

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 december 2001

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET

(art. 118 tot 120)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT
DOOR
MEVROUW **Jacqueline HERZET**

INHOUD

I. Inleidende uiteenzetting door de minister van Justitie	3
II. Algemene bespreking	4
III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen	5
IV. Bijlagen	9

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1503/ (2001/2002)** :
001 : Wetsontwerp.
002 tot 009 : Amendementen.
010 : Verslag.

Zie ook:

014 : Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 décembre 2001

PROJET DE LOI-PROGRAMME

(art. 118 à 120)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
MME. **Jacqueline HERZET**

SOMMAIRE

I. Exposé introductif du ministre de la Justice	3
II. Discussion générale	4
III. Discussion des articles et votes	5
IV. Annexes	9

Documents précédents :

Doc 50 **1503/ (2001/2002)** :
001 : Projet de loi.
002 à 009 : Amendements.
010 : Rapport.

Voir aussi:

014 : Tekst aangenomen door de commissie.

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Fred Erdman

A. — Vaste leden / Membres titulaires

VLD	Hugo Coveliers, Guy Hove, Fientje Moerman.
CD&V	Jo Vandeurzen, Tony Van Parys, Servais Verherstraeten.
AGALEV-ECOLO	Martine Dardenne, Fauzaya Talhaoui.
PS	Thierry Giet, Karine Lalieux.
PRL FDF MCC	Anne Barzin, Jacqueline Herzet.
VLAAMS BLOK	Bart Laeremans, Bert Schoofs.
SPA	Fred Erdman.
PSC	Joseph Arens
VU&ID	Geert Bourgeois.

B. — Plaatsvervangers / Membres suppléants

Jacques Germeaux, Stef Goris, Bart Somers, Geert Versnick.
Simonne Creyf, Yves Leterme, Trees Pieters, Joke Schauvliege.
Simonne Leen, Mirella Minne, Géraldine Pelzer-Salandra.
Maurice Dehu, Claude Eerdeken, André Frédéric.
Pierrette Cahay-André, Olivier Maingain, Jacques Simonet.
Gerolf Annemans, Alexandra Colen, Filip De Man.
Els Haegeman, Peter Vanvelthoven.
Joëlle Milquet, Jean-Jacques Viseur.
Karel Van Hoorebeke, Els Van Weert.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be	e-mail : aff.generales@laChambre.be

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft de artikelen 118, 119 en 120 van het ontwerp programmawet besproken in haar vergadering van 27 november 2001.

I. — INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

De artikelen 118, 119 en 120 van het ontwerp van Programmawet beantwoorden aan de wens van het Rekenhof om orde op zaken te stellen.

Het beheer van de gevangenisarbeid werd bij de wet van 30 april 1931 tot autonome regie ingericht onder de benaming «Regie van de gevangenisarbeid». Daarnaast bestaan ook nog de landbouwexploitaties die bij de wet van 30 december 1922 (*houdende de begroting van 's Lands Middelen voor het dienstjaar 1923, alsmede bepalingen betreffende de oorlogsschattingen aan de Belgische Natie door de bezettende macht opgelegd, de zelfstandigheid der landbouwexploitaties afhangende van de gestichten voor opvoeding en weldadigheid en van de strafkolonie geplaatst onder het gezag van het Ministerie van Justitie, de gedeeltelijke verlenging der wet van 4 Maart 1919 houdende de regeling der wisselen openbare fondsenbeurzen, en het herstel in natura) als zelfstandige instellingen werden ingericht.*

Voorliggend ontwerp van programmawet heeft drie doelstellingen:

1. Het juridisch statuut van deze diensten duidelijk te omschrijven

Voor zover de diensten in de algemene uitgavenbegroting worden gekwalificeerd als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer is het Rekenhof van mening dat de huidige wet en regelgeving in overeenstemming moeten worden gebracht met de algemene wetgeving inzake de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer. In het bijzonder met artikel 140 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, dat voorschrijft dat een Staatsdienst met afzonderlijk beheer moet worden opgericht krachtens een bijzondere wet.

2. De verschillende diensten onderbrengen in één dienst

Binnen het ministerie van Justitie wordt een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht, de «Regie van de gevangenisarbeid», die de huidige Regie van de gevangenisarbeid en de verschillende zelfstandige landbouwexploitaties integreert.

Mesdames, Messieurs,

Votre commission a examiné les articles 118, 119 et 120 du projet de loi-programme au cours de sa réunion du 27 novembre 2001.

I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Les articles 118, 119 et 120 du projet de loi-programme répondent au vœu de la Cour des comptes qui a estimé qu'il fallait clarifier la situation juridique de ces services.

La gestion du travail pénitentiaire a été organisée en régie autonome sous la dénomination « Régie du travail pénitentiaire » par la loi du 30 avril 1931. Par ailleurs, les exploitations agricoles ont été érigées en établissements autonomes par la loi du 30 décembre 1922 (*contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1923, ainsi que les dispositions relatives aux contributions de guerre imposées à la Nation belge par le pouvoir occupant, à l'autonomie des exploitations agricoles dépendant des établissements d'éducation, de bienfaisance et pénitentiaires ressortissant au Ministère de la Justice, à la prorogation partielle de la loi du 4 mars 1919 réglementant les bourses de change et de fonds publics et aux réparations en nature*).

Le projet de loi-programme à l'examen a trois objectifs :

1. Clarifier le statut juridique de ces services

Dès lors que ces services sont qualifiés de services de l'État à gestion séparée dans le Budget général des dépenses, la Cour des comptes estime que la législation et la réglementation actuelles doivent être adaptées à la législation générale en matière de services de l'État à gestion séparée, notamment à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, qui dispose qu'un service de l'État à gestion séparée doit être créé en vertu d'une loi particulière.

2. Regrouper les différents services en un seul service

Au sein du ministère de la Justice est créé un service de l'État à gestion séparée dénommé « Régie du travail pénitentiaire », qui intègre l'actuelle Régie du travail pénitentiaire et les différentes exploitations agricoles autonomes.

Deze groepering zal een coherent, eenvormig administratief en financieel beheer bevorderen.

3. De basisopdrachten herbepalen.

De hoofdplicht van de nieuwe dienst blijft het beheer van de gevangenisarbeid. De Regie neemt verder, waar nodig, ook andere noodzakelijke taken voor het directoraat-generaal Strafinrichtingen waar, zoals het onderhoud van de infrastructuur en de veiligheidsinstallaties, waar. Deze activiteiten hebben evenwel geen voldoende juridische basis. Voorliggend ontwerp wil dit verhelpen.

Het ontwerp biedt de Koning dan ook de mogelijkheid om in *concreto* te bepalen welke ondersteunende opdrachten, die niet onmiddellijk te maken hebben met de gevangenisarbeid, toch door de Regie moeten kunnen waargenomen worden.

De minister pleit voor de goedkeuring van de artikelen 118, 119 en 120 van het ontwerp van Programmawet.

II. — ALGEMENE BESPREKING

De heer Fred Erdman (SPA) stelt vast dat artikel 144 van het ontwerp van programmawet voorschrijft dat de Koning later zal bepalen wanneer de artikelen 118, 119 en 120 in werking zullen treden. Waarom dan nu zo'n haast om deze bepalingen in een programmawet op te nemen?

De heer Tony Van Parys (CD&V) vindt het eigenaardig dat deze materie deel uitmaakt van een programmawet. Om welke dringende redenen moet dit gebeuren? Welke zin heeft het om deze bepalingen op te nemen als voorlopig, in afwachting van de toepassing van het Copernicus-plan, toch alles bij het oude blijft?

De problematiek van de gevangenisarbeid is voldoende belangrijk om desgevallend het voorwerp uit te maken van een afzonderlijk wetsontwerp. De kans van gedetineerden om arbeid te kunnen verrichten is essentieel voor de bevordering van hun zelfbeeld en latere integratie.

Hij zal deze bepalingen dan ook niet goedkeuren.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, benadrukt dat het huidige initiatief beantwoordt aan de hoogdringende vraag van het Rekenhof om over deze materie een bijzondere wet en regelgeving tot stand te brengen.

De uitvoering van het Copernicus-plan zal, met een zekere vertraging weliswaar, binnenkort haar beloop kennen.

Un tel regroupement favorisera une gestion administrative et financière cohérente et uniforme.

3. Redéfinir les missions de base

L'activité principale du nouveau service demeure la gestion du travail pénitentiaire. La Régie assure également, si nécessaire, des tâches pour la direction générale des établissements pénitentiaires, telles que l'entretien des infrastructures et des installations de sécurité. Ces activités n'ont toutefois pas une base légale suffisante.

Le projet offre la possibilité au Roi de déterminer concrètement quelles sont les missions de soutien, sans rapport direct avec le travail pénitentiaire, qui doivent être assumées par la Régie.

Le ministre plaide en faveur de l'adoption des articles 118, 119 et 120 du projet de loi-programme.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Fred Erdman (SPA) constate que l'article 144 du projet de loi-programme prévoit que le Roi déterminera ultérieurement quand les articles 118, 119 et 120 entreront en vigueur. Pourquoi se hâte-t-on dès lors à présent d'insérer ces dispositions dans une loi-programme?

M. Tony Van Parys (CD&V) trouve curieux que cette matière fasse partie d'une loi-programme. Pour quelles raisons urgentes doit-il en être ainsi? Quel sens cela a-t-il d'insérer ces dispositions si, provisoirement, en attendant l'application du plan Copernic, rien ne change malgré tout?

La problématique du travail pénitentiaire est suffisamment importante pour faire l'objet, le cas échéant, d'un projet de loi distinct. La possibilité, pour des détenus, d'effectuer un travail est primordiale pour la promotion de l'image qu'ils ont d'eux-mêmes et leur intégration ultérieure.

Il ne votera dès lors pas ces dispositions.

M. Marc Verwilghen, le ministre de la Justice, souligne que l'initiative actuelle répond à une demande urgente de la Cour des comptes d'élaborer une loi et une réglementation particulières concernant cette matière.

La mise en œuvre du plan Copernic suivra - certes avec un certain retard - prochainement son cours.

Aanvankelijk was het bedoeling om deze materie het voorwerp te laten uitmaken van een apart wetsontwerp. Het is evenwel de minister van Begroting die erop gewezen heeft dat het opportuun is om onmiddellijk gevolg te geven aan de opmerkingen van het Rekenhof. Om die reden werd de keuze gemaakt om deze materie op te nemen in de programmawet.

III. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

Art. 118

De heer Fred Erdman (SPA) merkt op dat diensten binnen het kader van het ministerie van Justitie toch niet bij wet moeten worden opgericht. Waarom moet dit nu wel wettelijk gebeuren?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt dat het Rekenhof heeft gesteld dat de Regie van de gevangenisarbeid als een Staatsdienst met afzonderlijk beheer moet gekwalificeerd worden en dat in uitvoering van artikel 140 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, een Staatsdienst met afzonderlijk beheer een wettelijk statuut moet hebben. De naam Regie wordt behouden maar juridisch gezien wordt het een staatsdienst met afzonderlijk beheer binnen het ministerie.

Artikel 118 wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 119

Volgens *de heer Tony Van Parys (CD&V)* is het begrip gevangenisarbeid, de omkadering en de investeringen toe aan actualisering.

In de praktijk gaat de opdracht van de Regie van de gevangenisarbeid veel verder dan het begrip gevangenisarbeid alleen. De Regie houdt zich bezig met alles wat in meerdere of mindere mate verband houdt met het gevangeniswezen. Ze heeft verregaande bevoegdheden die niets meer te maken hebben met de gevangenisarbeid op zich. Zo heeft de Regie belangrijke bevoegdheden inzake de veiligheidsdetectie en aankopen.

De spreker wenst dan ook te weten wat men concreet bedoelt met de zinsnede «is belast met de arbeid van de gedetineerden en met ondersteunende opdrachten die betrekking hebben op het functioneren van de gevangenen».

L'objectif initial était que cette matière fasse l'objet d'un projet de loi distinct. C'est cependant le ministre du Budget qui a fait observer qu'il serait opportun de donner immédiatement suite aux observations de la Cour des comptes. C'est la raison pour laquelle on a choisi d'inclure cette matière dans la loi-programme.

III. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Art. 118

M. Fred Erdman (SPA) fait observer que les services faisant partie du cadre du ministère de la Justice ne doivent tout de même pas être créés par une loi. Pourquoi une loi est-elle aujourd'hui nécessaire ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que la Cour des comptes a précisé que la Régie du travail pénitentiaire devait être qualifiée de service de l'Etat à gestion séparée et, qu'en application de l'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, un service de l'Etat à gestion séparée doit avoir un statut judiciaire. Le terme «régie» est conservé, mais devient, d'un point de vue purement juridique, un service de l'Etat à gestion séparée au sein du ministère.

L'article 118 est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Art. 119

Selon *M. Tony Van Parys (CD&V)*, il faut actualiser la notion de travail pénitentiaire, l'encadrement et l'investissement.

Dans la pratique, la mission de la Régie du travail pénitentiaire va beaucoup plus loin que la notion même de travail pénitentiaire. La Régie s'occupe de tout ce qui a, de près ou de loin, un lien avec le monde carcéral. Elle dispose de compétences considérables qui n'ont plus rien à voir avec le travail pénitentiaire en soi. Ainsi, la Régie dispose d'importantes compétences en matière de détection à des fins de sécurité et en matière d'achats.

L'intervenant voudrait dès lors savoir ce que signifie concrètement le membre de phrase : « est chargée du travail des détenus et de missions de soutien liées au fonctionnement des prisons ».

Wat is de reële opdracht van de Regie? Hoe zal de controle hierop gebeuren door de minister en het Parlement?

De heer Fred Erdman (S.P.A.) wenst te vernemen of de ondersteunende taken beperkt zijn tot het onderhoud van de infrastructuur en de veiligheidsinstallaties. Zo ja, dan zal dit haar weerslag moeten vinden in het op te maken koninklijk besluit.

In het oorspronkelijk voorontwerp wordt wat artikel 119 betreft, gestipuleerd dat de ondersteunende opdrachten betrekking hebben op de strafinrichtingen terwijl het voorliggend ontwerp beperkt wordt tot de gevangenis- sen. Waarom?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt dat in het kader van het voorstel van basiswet betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden (DOC 50 1365/001), geopteerd werd om de gevangenis- sen als generieke term te gebruiken voor strafinrichtingen, inrichtingen tot bescherming van de maatschappij en huizen van arrest.

De gevangenis- arbeid maakt inderdaad een belangrijk aspect uit van het voormeld voorstel van basiswet. Wil men de gevangenis- arbeid (de inhoud van het begrip zal door de commissie voor de Justitie naar aanleiding van de bespreking van de basiswet later bepaald moeten worden) beter organiseren en regelen, dan zal er, bij het aannemen van het voorstel van basiswet, reeds een dienst voorhanden moeten zijn. Huidige bepalingen anticiperen hierop.

De Regie van de gevangenis- arbeid zal de gevangenis- arbeid organiseren en regelen. Zij heeft ook een aantal ondersteunende taken.

De Regie heeft als belangrijke taak, het verschaffen van arbeid aan de gedetineerden maar in de loop der tijden is hiernaast ook een technische dienst ontstaan. De oprichting van deze dienst was in het kader van de arbeidsbeveiliging noodzakelijk. Deze dienst staat in voor de opmaak van de lastenboeken betreffende de aankopen van de Centrale Aankoopdienst. Vanzelfsprekend doet de Regie van de gevangenis- arbeid ook haar eigen aankopen (machines, meubilair).

De wet van 30 april 1931 bepaalt dat alles wat de Regie betreft, rechtstreeks betrekking moet hebben op het werk van de gedetineerden. In de werkelijkheid is dit evenwel niet realiseerbaar gebleken. Vandaar ook de vraag van het Rekenhof om deze situatie wettelijk te regelen. De bijkomende opdrachten van de Regie van de gevangenis- arbeid wordt door de wet op tweeërlei vlak

Quelle est la vraie mission de la Régie ? Comment sera-t-elle contrôlée par le ministre et le parlement ?

M. Fred Erdman (S.P.A.) demande si les missions de soutien se limitent à l'entretien de l'infrastructure et des installations de sécurité. Si oui, l'arrêté royal à rédiger devra le préciser.

Dans l'avant-projet initial, l'article 119 dispose que les missions de soutien concernent les établissements pénitenciers, alors que dans le projet à l'examen, elles sont limitées aux prisons. Pourquoi ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond que, dans le cadre de la proposition de loi de principes concernant l'administration pénitentiaire et le statut juridique des détenus (DOC 50 1365/001), on a choisi d'utiliser « prisons » comme terme générique pour désigner les établissements pénitenciers, les établissements de défense sociale et les maisons d'arrêt.

Le travail pénitentiaire constitue effectivement un aspect important de la proposition de loi de principes précitée. Si l'on veut organiser et régler plus efficacement le travail pénitentiaire (le contenu de la notion devra être défini ultérieurement par la commission de la Justice lors de la discussion de la loi de principes), il faudra qu'il existe déjà un service au moment de l'adoption de la proposition de loi de principes. Les dispositions de cet article vont dans ce sens.

La Régie du travail pénitentiaire organisera et réglera le travail pénitentiaire. Elle est également chargée d'une série de missions de soutien.

La Régie a pour mission importante de fournir du travail aux détenus, mais, au fil du temps, un service technique a aussi vu le jour. La constitution de ce service était nécessaire dans le cadre de la protection du travail. Ce service se charge de l'établissement des cahiers de charge relatifs aux achats du Service central des achats. Il va de soi que la Régie du travail pénitentiaire fait aussi ses propres achats (machines, meubles).

La loi du 30 avril 1931 prévoit que tout ce qui concerne la Régie doit avoir trait directement au travail des détenus. Cela s'est toutefois avéré irréalisable dans la réalité. D'où la demande de la Cour des comptes de régler cette situation. Les missions complémentaires de la Régie du travail pénitentiaire sont limitées par la loi sur deux plans : d'une part, il doit s'agir de mis-

beperkt: enerzijds moet het gaan over ondersteunende opdrachten, anderzijds moet de lijst van de taken binnen de schoot van de regering worden opgemaakt. De prioritaire opdracht blijft evenwel de gevangenisarbeid.

De heer Tony Van Parys (CD&V) meent evenwel dat de taakomschrijving van de Regie in artikel 119 van het ontwerp van programmawet te ruim is. De Regie krijgt teveel bevoegdheden toebedeeld.

Ten slotte vraagt hij de minister om de commissieleden een overzicht te bezorgen van de taken, behoudens het strikte element gevangenisarbeid, die de Regie van de gevangenisarbeid in de praktijk uitvoert.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie verbindt er zich toe om:

- de commissieleden een nota te bezorgen met een opsomming van de taken waarmee de Regie vandaag belast is;

- het ontwerp koninklijk besluit dat in deze materie zal moeten worden opgemaakt, ter gelegenheid van de bespreking van het voorstel van basiswet betreffende het gevangeniswezen en rechtspositie van gedetineerden, aan de commissieleden voor te leggen.

De heer Fred Erdman (SPA) merkt op dat deze nota opgenomen zal worden als bijlage bij het verslag. Aldus wordt het de parlementsleden mogelijk gemaakt om, door vergelijking van de door de minister bezorgde documenten, een zekere controle uit te oefenen.

Volgens *mevrouw Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC)* is de tekst van artikel 119 taalkundig niet correct. Ter verbetering van de tekst dient zij amendement nr. 23 in. Het luidt als volgt:

«In het eerste lid, tussen de woorden «is belast met» en de woorden «de arbeid», de woorden «het aanbod inzake en de organisatie van» invoegen.».(DOC 50 1503/005).

Amendement nr. 23 van mevrouw Jacqueline wordt eenparig aangenomen.

Artikel 119, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 120

Dit artikel geeft geen aanleiding tot bespreking en wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

sions de soutien, d'autre part, la liste des tâches doit être établie au sein du gouvernement. La mission prioritaire reste toutefois le travail pénitentiaire.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime toutefois que la définition des missions de la Régie, telle qu'elle figure à l'article 119 du projet de loi-programme, est trop générale. La Régie se voit confier trop de pouvoirs.

Enfin, il demande au ministre de fournir aux membres de la commission un aperçu des tâches, autres que le travail pénitentiaire au sens strict, que la Régie du travail pénitentiaire accomplit dans la pratique.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, s'engage :

- à fournir aux membres de la commission une note énumérant les tâches dont la Régie est actuellement chargée ;

- à soumettre aux membres de la commission le projet d'arrêté royal qui devra être élaboré en la matière, et ce, lors de l'examen de la proposition de loi de base du régime pénitentiaire et du statut juridique des détenus.

M. Fred Erdman (SPA) fait observer que cette note sera annexée au rapport. Ainsi, les parlementaires pourront exercer un certain contrôle en comparant avec les documents fournis par le ministre.

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) souligne que le texte de l'article 119 est incorrect sur le plan linguistique. Elle présente dès lors un amendement (n° 23) qui vise à améliorer le texte et qui est libellé comme suit :

« A l'alinéa 1^{er}, entre les mots «est chargée» et les mots «du travail», insérer les mots «de l'offre et de l'organisation».(DOC 50 1503/005).

L'amendement n° 23 de Mme Jacqueline Herzet est adopté à l'unanimité.

L'article 119, ainsi modifié, est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Art. 120

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

Het geheel van de aan de commissie overgezonden bepalingen, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 10 stemmen en 4 onthoudingen.

De voorzitter,

De rapporteur,

FRED ERDMAN

JACQUELINE HERZET

Bepaling die een uitvoeringsmaatregel vereist (art. 108 van de Grondwet):

– Art. 119

L'ensemble des dispositions soumises à la commission telles qu'elles ont été modifiées, est adopté par 10 voix et 4 abstentions.

La rapporteuse,

Le président,

JACQUELINE HERZET

FRED ERDMAN

Disposition qui nécessite une mesure d'exécution (art. 108 de la Constitution) :

– Art. 119

Bijlagen

A. Overzichten

B. Nota voor de Kamer

Annexes

A. Aperçus

B. Rapport à la Chambre

A. OVERZICHTEN / APERÇUS

aantal tewerkgestelde gedetineerden
Nombre de détenus au travail
(Moyenne par mois)

(moyenne par mois)													
	Entrepreneurs		Tr en cellule		Atelier Régie	Centre FP	Expl. Agricole		Tr domestique		Population		% d'activité
	aannemers		werk op cel	regie	vormingscentra	landbouw expl	huishoud, dien	steden	totaal	bevolking	% activiteit		
Merkplas	230	0	27	0	0	2	103	362	674	53.71%			
Wortel	42	0	0	0	0	0	25	67	131	51.15%			
Antwerpen	40	0	0	0	0	0	67	107	462	23.16%			
Mechelen	21	12	0	0	0	0	22	55	88	62.50%			
Turnhout	41	33	0	0	0	0	32	106	126	84.13%			
Hoogstraten	32	0	25	40	12	41	150	146	102.74%				
VIPK	0	0	0	0	0	0	2	0	Sans objet				
Sint-Gillis	15	0	0	0	0	0	180	195	719	27.12%			
Leuven-Centraal	77	21	52	0	0	0	79	229	271	84.50%			
Forest	40	12	0	0	0	0	120	172	582	29.55%			
Leuven Hulp	30	4	2	0	0	0	45	81	137	59.12%			
Nivelles	49	2	0	0	0	0	58	109	194	56.19%			
Berkendael	35	0	10	0	0	0	6	51	74	68.92%			
Brugge	190	0	40	0	0	0	171	401	731	54.86%			
Ieper	45	5	0	0	0	0	15	65	98	66.33%			
Ruiselede	0	0	0	0	0	22	15	37	42	88.10%			
Gent	128	0	0	0	0	0	80	208	368	56.52%			
Oudenaarde	46	0	8	0	0	0	17	71	137	51.82%			
Dendermonde	45	59	4	0	0	0	42	150	166	90.36%			
Mons	74	0	9	20	0	0	78	181	299	60.54%			
Tournai	40	0	0	0	0	0	46	86	151	56.95%			
Jamioux	20	30	8	12	0	0	30	100	378	26.46%			
Marneffe	15	0	20	28	10	35	95.58%	108	113	95.58%			
Lantin	69	0	16	39	0	206	37.46%	330	881	37.46%			
Verviers	23	0	22	33	0	62	55.78%	140	251	55.78%			
Huy	21	0	0	14	0	25	80.00%	60	75	80.00%			
Palvè	0	0	0	0	0	65	57.02%	65	114	57.02%			
IPC	0	0	0	0	0	0	3	0	Sans objet				
Hasselt	35	15	0	0	0	0	12	62	83	74.70%			
Tongeren	16	35	0	0	0	0	14	65	76	85.53%			
Arlon	8	0	6	0	0	0	40	54	111	48.65%			
Saint-Hubert	25	0	17	61	20	55	75.11%	178	237	75.11%			
Namur	20	22	5	0	0	33	39.41%	80	203	39.41%			
Dinant	18	15	0	0	0	12	93.75%	45	48	93.75%			
Andenne	104	0	0	15	0	97	57.60%	216	375	57.60%			
TOTAL/Totaal	1594	265	271	262	66	1933	4391	8541	51.41%				

	(in miljoen frank) en millions de francs)	
	1999	2000
Résultats Financiers		
Financiële resultaten		
Gratifications payées aux détenus pour/vergoedingen aan gedetineerden betaald voor:		
Travaux industriels/industriële werken	150 I	162 I
Travaux domestiques/huishoudelijke werken	112 I	118 I
Formations professionnelles/beroeps vorming	5	5
Indemnités d'invalidité aux ex-détenus suite à un accident de travail	4	5
invaliditeitsvergoeding aan gedetineerde ingevolge een arbeidsongeval		
Remboursement au trésor d'une partie des traitements du personnel affecté à la RTP	30	15
terugstorting aan de schatkist van een deel van de weddes van het regiepersoneel	13	18
Acquisitions d'investissements/investeringsuitgaven	145	217
Autres achats et charges/andere aankopen en lasten		
Ventes y compris gratifications pour travaux domestiques et d'entretien		
verkopen (inbegrepen de vergoedingen voor huishoudelijke diensten)	487	422

B. Nota voor de Kamer

Betreft : Regie van de gevangenisarbeid

Het Algemeen reglement van de strafinrichtingen stelt dat de tewerkstelling van gedetineerden dient te gebeuren in omstandigheden die zoveel mogelijk gelijken op deze buiten de gevangnissen, uitgeoefend in identieke omstandigheden en beantwoordend aan de actuele eisen van techniek en hygiëne.

Penitenciaire arbeid wordt georganiseerd om bij te dragen tot de heropvoeding en de sociale reclassering van gedetineerden met een bijzondere aandacht voor de beroepsopleiding.

De **verdeling** van het werk gebeurt zoveel mogelijk in functie van de vragen van de gedetineerden en rekening houdend met hun persoonlijkheid en vaardigheden.

Indien een gedetineerde slachtoffer is van een **arbeidsongeval** wordt hem een vergoeding toegekend.

Om de werkplaatsen uit te rusten doet zij alle nodige aankopen en volgt hierbij de wet op de overheidsopdrachten.

Zij betaalt de gedetineerden een vergoeding, haar producten kan zij verkopen aan openbare instellingen. Zij maakt jaarlijks haar rekeningen op en de winst wordt gestort aan de schatkist.

De Regie van de gevangenisarbeid maakt deel uit van het ministerie van Justitie. Directoraat strafinrichtingen en valt onder de bevoegdheid van de minister van justitie.

I. Soorten werkzaamheden

1. De **huishoudelijke werkzaamheden en het onderhoud** van het meubilair en de gebouwen die worden uitgevoerd voor rekening van de strafinrichting. De Regie betaalt de gedetineerden, doet het beheer van de lonen binnen het toegestane budget, schiet het geld voor en maakt daarna een maandfactuur op voor het totaal. Deze optie werd aangehouden om de vergoedingen voor de gedetineerden door een zelfde dienst te laten beheren.

B. Note à la Chambre

Concerne : Régie du travail pénitentiaire

Le Règlement général des établissements pénitentiaires dispose que la mise au travail des détenus a lieu dans des conditions se rapprochant autant que possible de celles qui caractérisent, à l'extérieur, des activités identiques s'exerçant dans des bonnes conditions et répondant notamment aux exigences actuelles de la technique et de l'hygiène.

Le travail pénitentiaire est organisé en vue de contribuer activement à la rééducation et au reclassement social des détenus, une attention particulière étant accordée à la formation professionnelle.

La **répartition** du travail disponible se fait autant que possible en fonction des demandes des détenus, en tenant compte de leur personnalité, de leurs aptitudes.

Lorsqu'un détenu a été victime d'un **accident de travail**, la régie alloue une indemnité.

Elle effectue tous les achats nécessaires en vue d'équiper les ateliers dans le respect des dispositions de la loi sur les marchés publics.

Elle accorde une gratification aux détenus et peut vendre ses produits à des instances publiques. Elle établit ses comptes chaque année et les bénéfices sont versés au Trésor.

La Régie du Travail pénitentiaire fait partie du Ministère de la Justice, Direction générale des Établissements pénitentiaires, et relève de la compétence du Ministre de la Justice.

I. types de travaux.

1. Les **travaux domestiques et d'entretien** du mobilier et des bâtiments qui sont exécutés pour le compte de l'établissement pénitentiaire. La Régie paie les détenus, gère les traitements dans la marge du budget accordé, avance les fonds et établit ensuite la facture mensuelle du total. Cette option a été retenue afin que les gratifications allouées aux détenus puissent être gérées par un même service.

2. De werkzaamheden in de werkplaatsen die rechtstreeks door de Regie van de gevangenisarbeid worden uitgebaut.

Dit zijn bv de schrijnwerkerijen, metaalbewerkingsateliers, drukkerijen, kleermakerijen. Deze werkplaatsen maken producten die door de regie verkocht worden hetzij aan de eigen administratie (kledij gedetineerden, cel- en bureelmeubilair, druksels) hetzij aan andere administraties (bv veiligheidsramen en -deuren, druksels).

De regie koopt voor deze werkplaatsen de grondstoffen en de machines aan die dan in de werkplaats met de gedetineerden worden bewerkt tot afgewerkt produkt.

2. Werkzaamheden voor rekening van privé-bedrijven die ze zelf contacteert. De Regie van de gevangenisarbeid factureert de loonkosten door aan die bedrijven op basis van een specifiek contract waarvan enkele elementen hierna vermeld zijn.

Het privé-bedrijf levert de nodige werktuigen en de grondstoffen, het betaalt een bijdrage voor het gebruik van de beschikbare lokalen, het staat in voor de kosten van verlichting, energie en verwarming.

Om het bedrag te dekken van de schadevergoedingen die de Regie zelf betaalt aan de gedetineerden die het slachtoffer zijn geworden van een arbeidsongeval, storten de bedrijven een bijdrage die berekend is volgens het aantal gedetineerden dat voor hun rekening tewerkgesteld is op posten die als gevaarlijk bekend staan.

De bedrijven nemen bovendien een brandverzekering.

3. Als het niet mogelijk is te werken in de gemeenschappelijke werkplaats, wordt het werk op cel uitgevoerd.

Bijna alle arbeid op cel wordt uitgevoerd voor rekening van privébedrijven (papier vouwen, omslagen vullen, etiketten, rackets besnaren, enz...) Werkzaamheden die een politiek karakter hebben en werken die een gevaar inhouden voor de veiligheid **zijn verboden**.

4. Landbouwwerkzaamheden.

In de autonome landbouwbedrijven te Merksplas, Hoogstraten, Saint-Hubert, Marneffe, Ruiselede.

2. Les travaux dans les ateliers exploités directement par la Régie du travail pénitentiaire.

Il s'agit par exemple des ateliers de menuiserie, de métallurgie, d'imprimerie, de confection. Ces ateliers fabriquent des produits qui sont vendus par la Régie soit à sa propre administration (vêtements des détenus, mobilier cellulaire ou de bureau, imprimés), soit à d'autres administrations (p.ex. fenêtres et portes de sécurité, imprimés).

La Régie achète les matières premières et les machines avec lesquelles les détenus travailleront ensuite dans les ateliers afin d'obtenir des produits finis.

2. des travaux pour le compte de firmes privées qu'elle contacte elle-même. La Régie du Travail pénitentiaire leur facture cette main-d'œuvre, sur base d'un contrat spécifique dont quelques traits sont évoqués ci-après.

La firme privée fournit l'outillage nécessaire ainsi que les matières premières, elle paye une redevance pour l'occupation des locaux mis à sa disposition, elle prend à sa charge les frais d'éclairage, de force motrice et de chauffage.

Pour couvrir le montant des indemnités volontaires que la Régie alloue aux détenus victimes d'un accident du travail, les firmes versent une contribution calculée selon le nombre de détenus occupés pour leur compte à des travaux réputés dangereux.

Les firmes s'assurent par ailleurs contre les risques d'incendie.

3. Lorsque le travail en atelier commun n'est pas possible, les travaux sont exécutés en cellule.

La quasi totalité des travaux en cellule sont effectués pour compte de firmes privées (pliage de papiers, mise sous enveloppes, étiquettes, cordage de raquettes, etc.). **Sont défendus** les travaux à caractère politique et les travaux qui présentent un danger pour la sécurité.

4. Travail agricole

Dans les exploitations agricoles autonomes de Merksplas, Hoogstraten, Saint-Hubert, Marneffe, Ruiselede.

Het werk bestaat in :

- Werken op het veld : kweken van granen, aardappelen, bieten, enz.
- Verzorgen van de veestapel : koeien, varkens (veeteelt en zuivelproductie)
- Arbeid in bossen en wouden : hout zagen, herbebossing.
- Verschillende onderhoudswerkzaamheden op de boerderij : gebouwen, stallen, binnenplaatsen, wegen, velden, landerijen.

Zoals de Regie van de gevangenisarbeid zijn deze landbouwbedrijven budgettair autonome instellingen, wat onder meer inhoudt dat ze hun kosten dekken door middel van hun opbrengsten. De landbouwprodukten worden bij voorkeur aan de inrichting verkocht, tenzij de inrichting er geen behoefte aan heeft of er een overschot is : dan worden ze aan de lokale handelaars verkocht.

II. Ondersteuning strafinrichtingen

Bij de Regie van de gevangenisarbeid is eveneens een technische dienst ondergebracht. Deze technische dienst staat in voor de opvolging en productie in de eigen werkplaatsen (planning, opmaak van uitvoeringsplannen, meubilair, veiligheidsschrijnwerk), opvolging productie, de opmaak van de technische fiches voor diverse lastenboeken (zowel voor de Regie als voor de aankoopdienst van de strafinrichtingen).

Zij staat ook in voor de opmaak van de offertes aan diverse, bij voorbeeld aan de Regie van de gebouwen wordt het veiligheidsschrijnwerk geleverd (en gefactureerd) van renovaties in de gevangenis. Dit kan ook gebeuren voor andere gebouwen (bv Vottem illegaal centrum).

De veiligheidsslotsen en de elektrische sturing ervan wordt in een eigen werkplaats gefabriceerd (zonder geteindeerd) en worden eveneens verkocht aan dezelfde administraties. Deze eigen fabricage was noodzakelijk door de kleine afzetmarkt in België, de grote leverings-tijden en de hoge prijzen.

Wanneer het over beperkte veiligheidsinstallaties gaat die niet gedragen worden op het budget van de regie van de gebouwen (bv toegangscontrolesysteem aan de inkom, beperkte camera-installaties die dringend en noodzakelijk zijn kan de Regie hiervoor ook een offerte maken aan de aankoopdienst van de strafinrichtingen

Le travail y consiste en :

- Travaux des champs : culture de céréales, pommes de terre, betteraves, etc.
- Travaux d'entretien du bétail : vaches, porcs, (élevage et production laitière)
- Travaux dans les bois et forêts : coupe de bois, reboisement, etc.
- Travaux divers d'entretien de la ferme : bâtiments, étables, cours, chemins, prairies, domaines, etc.

Comme la Régie du Travail pénitentiaire, ces exploitations agricoles sont des organismes budgétairement autonomes, ce qui implique notamment qu'elles couvrent leurs dépenses au moyen de leurs recettes d'exploitation. Les produits de la ferme sont de préférence vendus à l'établissement ; les produits qui n'intéressent pas l'établissement ou les produits excédentaires sont vendus dans le commerce local.

II. Soutien aux Établissements pénitentiaires

La Régie du travail pénitentiaire comporte également un service technique. Ce service assure le suivi et la production dans les ateliers de la régie (planning, élaboration de plans d'exécution (mobiliers, menuiseries de sécurité), le suivi de la production, l'élaboration des fiches techniques pour les divers cahiers des charges (tant pour la Régie que pour le service d'achats des établissements pénitentiaires).

La Régie élabore également les offres à l'intention de diverses administrations telles que la Régie des Bâtiments, à qui elle livre (et facture) par exemple les menuiseries de sécurité dans le cadre des rénovations apportées aux prisons. Elle peut également le faire pour d'autres bâtiments (p.ex. le centre pour illégaux à Vottem).

Les serrures de sûreté et leur mécanisme électrique sont fabriqués dans un atelier de la Régie (sans la participation de détenus) et sont également vendus aux mêmes administrations. La fabrication en interne était nécessaire en raison du marché restreint en Belgique, des délais de livraison importants et des prix élevés.

Lorsqu'il s'agit d'installations de sécurité limitées qui ne sont pas supportées par le budget de la régie des Bâtiments (p.ex. le système de contrôle de l'accès à l'entrée, l'installation urgente et nécessaire de quelques caméras), la Régie peut également faire une offre au service d'achats des établissements pénitentiaires.

Hier zijn dan meerdere leveranciers en eigen onderhoudsdiensten betrokken waar de Regie dan instaat voor de coördinatie en aflevering van het totale werk. In 2000 werden op deze manier een aantal gevangenissen uitgerust met een toegangscontrolesysteem met een Rx, metaaldetectie, hard-en software met fotocontrole voor bezoekers en personeel.

In bepaalde gevallen zal de Regie ook werken en middelen voorschieten zoals bv gebeurt bij dringende werken die moeten gebeuren in het kader van de veiligheid. Na een opstand bv zal de regie reeds de herstellingswerken starten in afwachting van een administratieve oplossing.

In al deze procedures volgt de Regie de wet op de overheidsopdrachten voor al haar aankopen.

III. DE BEROEPSOPLEIDING

Reeds vele jaren besteedt het penitentiaire bestuur een bijzondere aandacht aan de beroepsopleiding, om zo aan de gedetineerde de kans te geven zich zo vlug mogelijk te bekwamen in een beroep, waardoor hij het gemakkelijker zal hebben zich sociaal en professioneel te reïntegreren in de maatschappij op het ogenblik dat hij vrijkomt. Het gaat om theoretisch en praktisch onderwijs dat recht geeft op een officieel diploma wanneer het wordt gegeven door leerkrachten die onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen vallen. De Regie van de gevangenisarbeid draagt de financiële last van deze opleidingen, behalve de wedde van de leerkrachten dat van de Gemeenschappen afhangt. Deelname van de gedetineerde aan de opleiding gebeurt op vrije basis. Vb opleidingen metser, plafonneerder, schilder, grootkeuken, elektriciteit, hulpkok...

Dans ce cas, plusieurs fournisseurs et des services d'entretien internes y participent et la Régie assure la coordination de l'ensemble ainsi que la livraison de l'ensemble du travail. En 2000, un certain nombre de prisons ont ainsi été équipées de systèmes de contrôle d'accès à RX, de portiques de détection ainsi que de logiciels et de matériel informatique permettant le contrôle photographique des visiteurs et du personnel.

Il peut arriver que la Régie entame les travaux et avance des moyens comme c'est le cas lorsque des travaux urgents doivent être réalisés dans le cadre de la sécurité. Après une mutinerie, par exemple, la régie entamera les travaux de réfection en attendant une solution administrative.

Dans toutes ces procédures, la Régie observe la loi sur les marchés publics pour effectuer tous ses achats.

III. LA FORMATION PROFESSIONNELLE

L'administration pénitentiaire attache, depuis de nombreuses années, une attention toute particulière à la **formation professionnelle**, de manière à donner au détenu l'occasion d'acquérir rapidement de bonnes connaissances dans un métier qui devrait faciliter son insertion socioprofessionnelle à sa libération. Il s'agit d'un enseignement théorique et pratique qui est sanctionné par un diplôme officiel lorsque cet enseignement est dispensé par des enseignants relevant des Communautés. La Régie du travail pénitentiaire supporte la charge financière de ces formations, hormis le traitement des enseignants qui relève des Communautés. La participation du détenu à la formation est libre; les détenus peuvent suivre par exemple une formation de maçon, plafonneur, peintre, électricien, cuisinier, aide-cuisinier, ...